



中俄两国语言专家联手打造
俄语入门精品



零起点 轻松说俄语

刘 洋 [俄] Максим Титушин ©合著

初学勤开口

经典对话 快速上手

常



YZLI0890123041

本土文化，轻松上路。

爱练才会赢

坚持练习，造就达人。



中国宇航出版社



零起点

轻松说俄语

刘 洋 [俄] Максим Титушин ◎合著



YZLI0890123041



中国宇航出版社

· 北 京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

零起点轻松说俄语/刘洋, (俄罗斯) 吉图盛编著.
—北京: 中国宇航出版社, 2010.10

ISBN 978-7-80218-824-2

I. ①零… II. ①刘… ②吉… III. ①俄语—口语
IV. ①H359.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第193792号

策划编辑 卢珊

封面设计 艺和天下

责任编辑 卢珊

责任校对 朴春姬

出版
发行

中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京嘉恒彩色印刷有限公司

版次 2010年10月第1版 2010年10月第1次印刷

规格 787×1092 开本 1/32

印张 10.25 字数 130千字

书号 ISBN 978-7-80218-824-2

定价 25.80元(随书附赠MP3光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

前言

一 作者的话

俄罗斯是我们的近邻，两国人民之间有着深厚的情谊。即使你还不会说一句俄语，但《莫斯科郊外的晚上》、《红莓花儿开》等歌曲中熟悉的旋律你一定能够轻轻哼唱。要知道，在上世纪五、六十年代，俄语在中国可是最热门的语言呢！随着近年来两国关系的不断回暖，两国人民之间的联系也变得越来越密切：许多中国人在俄罗斯做起了生意，越来越多的中国学生选择去俄罗斯留学深造，俄罗斯歌手维塔斯更是在中国家喻户晓……这些都表明了两国人民渴望加深彼此了解、沟通和合作的心愿。

语言作为人们沟通交流的工具，更像是一座桥梁，架起了两国人民间的友谊。2009年被两国定为是中国的“俄语年”，而2010年又是俄罗斯的“中国年”。在这一框架下，两国间开展了许多文化交流项目和活动，进一步促进了两国人民的了解，也使



得越来越多的中国人对俄罗斯产生了浓厚的兴趣。

如果你也对俄语感兴趣，或者已经开始学习俄语，那么，这本书可能会对你有所帮助。总的来说，这本书具有以下几个特点：

一、内容丰富，由浅入深

这本书共分为七个独立单元，内容涵盖问候、看病、购物、旅游、考试、商务谈判等日常生活的各个方面，充分满足了读者的交际需要。而每一个小章节由三部分内容构成：“初学勤开口”中的小对话帮助读者迅速进入情景；“开口就会说”中精挑细选了五个常用句子，有效地扩大了读者的语言储备；“越说越地道”部分在对部分语言点进行解释的同时，还加入了一些俄罗斯文化、国情方面的信息介绍，使读者能够在正确运用所学单句的同时，对俄罗斯的民俗礼节等也有一定的了解。

二、俄音中注，帮助记忆

为了方便没有俄语基础的读者使用此书，笔者在每个俄语句子下面都对应的用拉丁字母和中文标注了读音。在注音的过程中，还特别地选择了与俄语原句音调接近的字，并且用下划线对连读音节进行标记，从而最大限度地确保读者使用此书学会的俄语句子做到音准、调准。

三、原汁原味，生动有趣

本书在编写过程中，注意兼顾了口语书本身的实用性和趣味性，参考比较了大量的相关书目。并

结合笔者自身多年俄语学习和在俄罗斯留学生活的实际经验，挑选了与生活联系最密切的、俄罗斯人最常用的地道表达，其中不乏一些俄罗斯人特有的小幽默，增加了这本书的趣味性和可读性。

四、角度独特，重点突出

本书作者从初中开始接触俄语，在北京师范大学俄文系学习期间，曾公派赴俄罗斯圣彼得堡国立大学留学一年，现保送到北京外国语大学俄语学院继续深造，可以说已经是一名“资深”的俄语学习者了。同为俄语学习者，笔者在编写这本书时注意把握所选材料的难易程度，并有目的地强化一些大部分俄语学习者都感到困难的语言点和句型。

本书是一本面向零基础俄语学习者的口语速成书，能够在较短时间内帮助学习者建立起俄语基础架构，从而实现用俄语交际的目的。此外，由于这本书内容新颖、全面，视角独特，同样可以作为有一定俄语基础的人群的语言补充材料。

本书在编写过程中还得到了作者的好友，来自俄罗斯克拉斯诺雅尔斯克市，现居北京的 Максим Титушин 先生的大力支持。他承担了本书俄语部分的审校工作。

由于编者水平有限，书中难免有不妥和纰漏之处，恳请俄语界专家、同行、读者批评指正。我们的电子邮箱是：eyuliuyang2010@163.com。



二 学习方法

俄语的学习，像学习其他任何一门外语一样，没有什么捷径可行。要想把俄语学得精通，说得地道，需要付出很大的时间和精力。所以，对于那些致力于学好俄语的读者们，你们需要做好充足的准备。

俄语本身属于印欧语系的分支，是联合国六大官方语言之一。除俄罗斯以外，还被白俄罗斯、乌克兰、哈萨克斯坦等周边独联体国家广泛使用。俄语语言本身很规范，语法规则也比较清晰。所以虽然初学起来比较麻烦，要记住大量的语法规则，但真正用起来就会相对简单了。

在笔者看来，学好俄语的关键有两点：一定的词汇量和基础的语法规则。

词汇量是学俄语、说俄语的基础。我们所说的每一句话都是由一个个单词组成。所以当学会的单词积累到一定数量时，自然而然就能理解对方的意思了。而单词是由一个个字母组成的。俄语中有 33 个字母，在学习俄语的最初阶段，一定要正确掌握每个字母的发音规则和书写方法，这是说一口标准俄语的基础。值得一提的是，虽然这本书中使用中

文标音的方法来模仿俄语中的发音，但这终归只是为了帮助初学者速记用的一种所谓的“捷径”。如果你想真正地把俄语说得地道、标准，而不是仅仅满足于沟通的目的，那笔者还是建议你从一开始就把音发准，打好基础。此外，在俄语中有一个字母“P”，它是一个舌颤音，借助舌头在口腔中自由震动而发声，在初学阶段，要特别注意这个音的练习。

再来说说语法的学习。俄语语法同样分为词法和句法。词法，顾名思义，就是词汇本身的变化规则。俄语中的词按词性来分可分为阳性、阴性和中性，按数来分又可以分为单数和复数，根据词性的不同，每个名词的单复数又各有六种变化，即六种变格。而动词根据句子中主体人称的不同也有六种不同的变位。同时动词还有时和体的概念。这样说可能不够直观，总而言之，俄语中的名词、动词、形容词都有很多词尾变化，但多数都是遵循一定的语法规则的，需要在记忆单词之初，就把词的各个形式都背下来。要特别注意的是，在单词初记时一定要记准单词的重音变化，虽然很麻烦，但只有从一开始就强化记忆正确的读音，才能避免以后在重音上犯错。句法就是在把几个单词按意思串连成句子的时候，遵循一定的主谓、从属等语法规则。

在最后强调一下，“一定数量的词汇”加之“基础语法规则”就是开口说俄语的最重要的两个因素。至于有什么学习方法，笔者认为，每个人的认知结



构和记忆单词的方法是不同的，所以不可能有一种方法可以一劳永逸。但是，俄语中的许多单词是通过词根加上表达不同意义的前缀和后缀来组成的，笔者个人认为，这有点类似于汉字中用来表意的偏旁部首，所以当你的俄语词汇积攒到一定数量时，可能就能通过辨认词素来判定单词的大致意思，从而帮助单词的记忆。

学习经验

大大小小的外语类测试，在考察一个人的外语综合能力时，一般都是从“听、说、读、写”这四个方面来进行评价的。所以，笔者也想逐一从这几点与大家分享一下俄语学习过程中的感受和心得。

一、坚持每天“听”原音

在初学阶段，可以从基础的教材录音开始听，但一定要选择发音标准的优质录音资料，坚持每天听半小时以上，会帮助我们培养俄语的语感。开始阶段，听和说其实是结合最为紧密的，笔者的建议是最好能够采取录音跟读的方式来进行。因为通过这种方式，学习者很容易通过与原音的比较来找出自己发音的错误，从而在开始打基础的阶段纠正自己的发音。

当俄语学习开展到一定阶段时，可以开始尝试听一些有场景的长对话。在听的时候，要注意区分和模仿说话人的语音语调和语气，这有助于学习者准确地通过语言表达情绪。在俄语的句子中，前后单词常常会出现辅音和元音的连读，有些时候很难听出单个的单词。所以，要有意识地在平时注意这



类句子的听记练习。

二、克服障碍大胆“说”

笔者在国外进修俄语时，发现许多俄语知识掌握得很好的中国学生在口语表达上却都存在一定的问題。主要是心理上“怕出错、怕丢脸”的原因。其实大可不必有此顾虑，换位思考一下，当一个外国人开始跟你说中文时，即使会有许多错误，你也不会嘲笑他。所以，大多数俄罗斯人和你我的心理一样。学习者大可以放声大胆地说俄语，说错了也不要害怕，慢慢地，语感就培养出来了，语言也就越说越地道了。除了心理上的原因，中国的学生还要在发音上注意一些细节，比如：单词的连读、语调的变化、音节轻重的处理等。可能是因为汉语里没有清音的概念，所以中国人在说俄语时总试图把每个音都用十分力去发，从而把音发到位，尤其是在词尾的处理上过于生硬。要注意在平时多听俄罗斯人的发音感觉，逐步纠正。

三、“读”到美文背下来

阅读是巩固语言最好的途径之一。因为在阅读的过程中，实际上是完成了对所记单词的复习、语法知识的巩固、俄译汉的练习等。如果从学习俄语的角度出发，阅读原文著作时要有目的地去读，遇到好的词组、句型、表达手法时要记下来，遇到精彩的篇章要尝试去背诵。有意识地在平时去积累一些语料，能够在潜移默化中帮助你培养用俄语思维

的能力，从而提升俄语的综合水平。

四、勤“写”多练少笔误

如果你看过手写的俄语字母，一定会感叹这是一门多么美丽的语言，字母与字母间优雅地串连在一起，流畅而潇洒。所以首先，你一定要争取练得一手漂亮的俄语。言归正传，说到写俄语，常常会有许多人喜欢写一些短句子，用的单词都是最基础的，而且常常会出现拼写错误，比如“o”与“a”常常混写。要避免这类书写问题，就要在平时多写多练，尝试多用复合句式和选择其他的同义词替换来表达意思，并且要牢记单词的拼写。

其实，上述的四个方面是相辅相成，往往是要结合起来训练才会达到好的效果。



四 学习计划

制定一个详尽并且合适的学习计划有助于帮助学习者快速提高学习俄语的效率，笔者认为可以分为三个阶段来规划自己的俄语学习过程。

一、语音入门阶段：熟悉字母和发音规则

学习字母，掌握它们的书写和发音是外语学习的基础。通过对俄语字母从发音到书写的全面学习，你可以初步掌握俄语字母的拼读。在不断模仿、重复发音的过程中，争取在一个月之内结束入门阶段的学习。提一点小建议，刚开始千万不要急于求成，合理安排学习计划，一方面注意区分发音相近的部分清浊辅音的区别；另一方面有意识地组合搭配辅音、元音的练习。此外，受到母语的影响，很容易将一些俄语字母发成汉语中“听着相似”的音，这就会造成俄语说得不地道、口音重等情况。不妨在学习之初就仔细分辨发音的细小差别，这样在一个月之后，基本可以完成入门阶段的学习。

二、词汇进阶阶段：掌握词汇和常用句型

单词是一个个表达语义的单位，几个单词组合在一起就形成了一个句子。所以，掌握一定数量的

常用单词，是我们组织句子、表达意思的基本条件。说到学习单词，可以在学习的最初阶段计划一下，每天掌握 20 个左右的新单词。可能一开始识记起来有困难，但只要你坚持这样背下去，一段时间之后，当你的单词库里积累到一定数量的单词时，你就会慢慢发现单词之间的规律。比如许多单词都可以拆分成词根搭配不同的前缀、后缀而组合成新的单词，只要你熟悉了俄语的构词规则和特点，再记忆新单词的时候就会很容易了。由于俄语中词汇的变化很复杂，所以在记忆的时候，你不仅要记住单词的正确发音，还应注意词的词性，掌握它的数和格的变化等。

然后，开始句子的学习。建议你找一本简单的语法书，熟悉一些基本的语法规则有助于你正确的组织词汇。此外，还要注意句子中单词间的连读、句子的语音语调（比如说陈述句一般用降调，疑问句用升调等）。

三、语言提升阶段：实战操练中培养语感

你可以先找到几个俄罗斯朋友做语伴，然后和他们聊天。在聊天时有意识地运用掌握的句型去谈论书中所涉及到的话题，这样就在实际的操练中巩固了所学词汇和句子，还锻炼了听力，培养了对俄语的感觉。要注意，刚开始真正和俄罗斯人交流时可能会感到有些吃力，但不要灰心，要敢于表达。之后，你可以开始攻克书面表达。书面表达的难度在于，你要准确的记忆单词的词性、所属的格位等



等。这就是考验你基本功是否扎实了。你可以从最简单的开始练习。把你学习过的材料翻译成中文，然后对照中文再翻译成俄语。

外语学习是一件需要付出时间和精力，但也值得你去付出和努力的事情。衷心地希望每一个喜欢俄语，对俄罗斯国家和文化感兴趣的读者都能够在学习俄语的过程中体验到学习的乐趣，并最终把俄语学得地道！

目录

一

日常交际篇

1. 寒暄 ▼

- ① 初次见面..... 002
- ② 自我介绍..... 005
- ③ 互致问候..... 008
- ④ 分手道别..... 011
- ⑤ 久别重逢..... 014

2. 邀请 ▼

- ① 发出邀请..... 017
- ② 接受邀请..... 020
- ③ 拒绝邀请..... 023
- ④ 未能赴约..... 026

3. 拜访 ▼

- ① 事先预约..... 029
- ② 登门拜访..... 032
- ③ 共进晚餐..... 035
- ④ 离席告辞..... 038



4. 电话

- ①接打电话..... 041
- ②电话留言..... 044
- ③打错电话..... 047
- ④挂断电话..... 050

二

家庭生活篇

1. 日常琐事

- ①日常起居..... 054
- ②一日三餐..... 057
- ③家务劳动..... 060
- ④口角之争..... 063

2. 家庭动员

- ①生日派对..... 066
- ②家族旅行..... 069
- ③家庭会议..... 072
- ④租房搬家..... 075

3. 家庭消费

- ①理发美容..... 078
- ②医院看病..... 081
- ③家庭理财..... 084
- ④银行取款..... 087